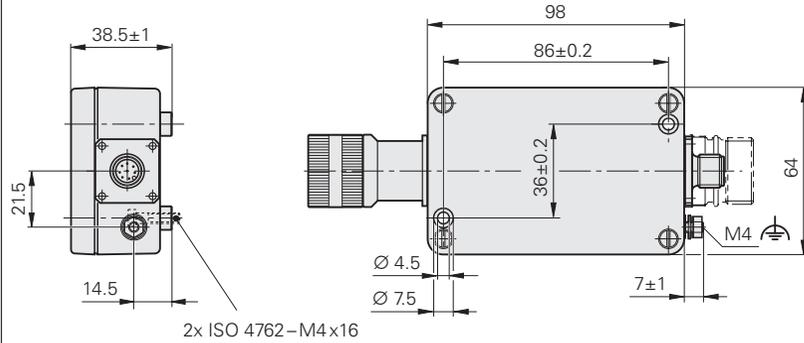


mm  
Tolerancing ISO 8015  
ISO 2768 - m H



\*) Ohne Stromaufnahme des angeschlossenen Messgerätes  
Without load from the connected encoder  
Sans consommation en courant du système de mesure raccordé  
Senza consumo di corrente da parte del sistema di misura collegato  
No hay consumo de corriente del sistema de medida conectado

Zulässige Biegeradien der Anschlusskabel.  
Permissible bending radii of connecting cable.  
Rayons de courbure admissibles sur le câble de raccordement.  
Raggio di curvatura consentito per il cavo di collegamento.  
Radios de torsión admisibles en los cables.

<b>Ø 4.5 mm</b>	R <sub>1</sub> ≥ 10 mm R <sub>2</sub> ≥ 50 mm
<b>Ø 6 mm</b>	R <sub>1</sub> ≥ 20 mm R <sub>2</sub> ≥ 75 mm
<b>Ø 8 mm</b>	R <sub>1</sub> ≥ 40 mm R <sub>2</sub> ≥ 100 mm

Datenschnittstelle  
Data interface  
Interface de données  
Interfaccia  
Interfaz de datos

**EnDat22**  
**Fanuc02**  
**Mitsu01, Mit02-4**



Strichzahl bzw. Signalperiode in µm  
Line count or Signal period in µm  
Nombre de traits ou période de signal en µm  
Numero degli impulsi o periodo del segnale in µm  
Número de impulsos o periodo de señal en µm

Grundabstand der Referenzmarken  
Nominal increment of the reference marks  
Distance entre marques de référence  
Distanza degli indici di riferimento  
Distancia básica de las marcas de referencia

Unterteilungsfaktor  
Subdivision factor  
Facteur de subdivision  
Fattore di suddivisione  
Factor de subdivisión

Encoder ID  
Encoder ID  
Réf. capteur  
ID encoder  
ID encoder

	EnDat22	Fanuc02	Mitsu01	Mit02-4
	00	30	A0	A4
"C" 1)	10	30	A1	A5
	80	28/30	C2	C4/C6
"C" 1)	90	28/30	C1/C3	C5/C7

Encoder ID  
Encoder ID  
Réf. capteur  
ID encoder  
ID encoder

**C** = Abstandscodierte Referenzmarken  
Distance-coded reference marks  
Marques de référence à distances codées  
Tacche di zero codificate  
Marcas de referencia codificadas



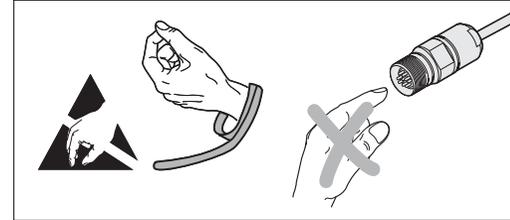
**Achtung:** Im Verlauf der Referenzierung (Überfahren zweier benachbarter Referenzmarken) darf keine Richtungsänderung erfolgen.

**Note:** No direction reversals are permitted during referencing (scanning of two neighboring reference marks).

**Attention:** Lors du passage sur les références (passage sur deux marques de référence voisines), une inversion de sens est interdite.

**Attenzione:** Per la procedura di presa di zero non è necessario nessun cambio del verso (sorpassare due tacche di zero).

**Atención:** En el transcurso del establecimiento de la referencia (sobrepaso de dos marcas de referencia contiguas) no puede producirse ningún cambio de sentido.



# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
Mounting Instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje

## EIB 192 EnDat22

## EIB 192 F

## EIB 192 M

9/2014



**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.  
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.  
Do not engage or disengage any connections while under power.

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.  
Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

**Attenzione:** Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.  
I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.  
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

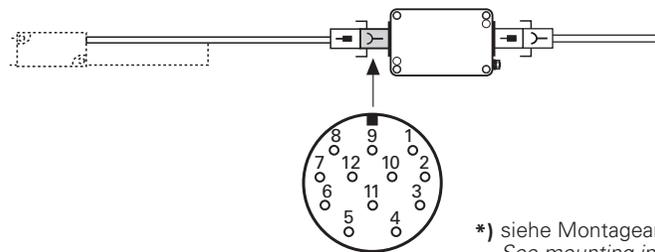
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

784858-93 · Ver02 · Printed in Germany · 9/2014 · H



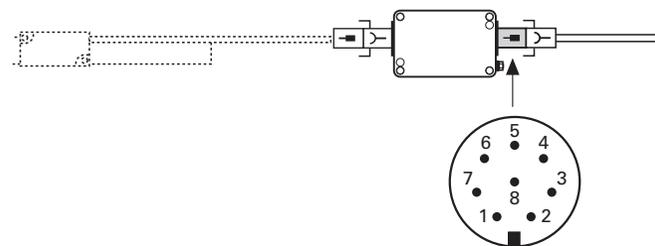
### EIB 192 EnDat22, EIB 192 F, EIB 192 M



\*) siehe Montageanleitung Messgerät  
 See mounting instructions for encoder  
 cf. Instructions de montage du système de mesure  
 Vedi istruzioni di montaggio sistema di misura  
 Ver instrucciones de montaje del sistema de medida

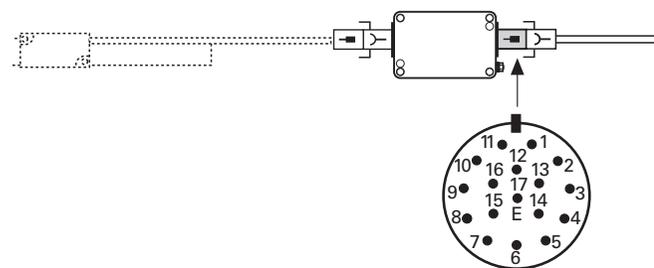
12	2	10	11	5	6	8	1	3	4	7	9
Up <sub>2</sub>	Sensor Up <sub>2</sub>	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-	L1 *)	L2 *)
BNGN	BU	WHGN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	VT	YE

### EIB 192 EnDat22



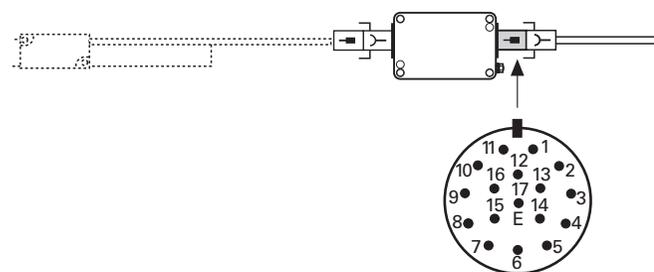
8	2	5	1	3	4	7	6
Up <sub>1</sub>	Sensor Up <sub>1</sub>	0V	Sensor 0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE

### EIB 192 F



7	1	10	4	14	17	8	9
Up <sub>1</sub>	Sensor Up <sub>1</sub>	0V	Sensor 0V	Serial Data	Serial Data	Request	Request
BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE

### EIB 192 M



7	1	10	4	14	17	8	9
Up <sub>1</sub>	Sensor Up <sub>1</sub>	0V	Sensor 0V	Serial Data	Serial Data	Request Frame	Request Frame
BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE



**Wichtige Information: gültig für alle Anschlussbelegungen**  
**Important information: Applies for all pin layouts**  
**Information importante: valable pour toutes distributions des plots**  
**Informazione importante: valido per tutti i tipi di connessione**  
**Información importante: válido para todos los conexionados**

Außenschirm mit Gehäuse verbunden  
 External shield connected to housing  
 Blindage extérieur connecté au boîtier  
 Schermo del cavo collegato alla carcassa  
 Apantallado exterior unido a la carcasa

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!  
 Vacant pins or wires must not be used!  
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!  
 I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!  
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.  
 The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.  
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.  
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.  
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

